



はっごう とうえきざいだんほうしん  
発行:公益財団法人  
とよかわしこくさいこうりゅうきょうかい  
豊川市国際交流協会

〒442-0878

とよかわしんみちちよう ちようめ きんろうふくしかいかない  
豊川市新道町1丁目1-3 勤労福祉会館内

TEL.0533-83-1571 FAX.0533-83-1581

ねん かい かつはっごう  
(年2回 7・1月発行)

■URL <http://www.toyokawa-tia.com> (新しいHPアドレス)

■メールアドレス oiden.tia@toyokawa-tia.jp

こーひー み くにに じょうきよう  
コーヒーから見える国々の状況と  
どりっぷこーひー わーくしょっぷ  
ドリップコーヒーのワークショップ



外国人会員がふえています!

ころなわくちんちゅうしゃ はじ  
コロナワクチン注射が始まりました。みなさんにも、はやく  
じゅんばんが来るといいですね。今年、外国の人にも、  
「会員になってね」とお願いしました。すると、たくさんの方が  
会員になってくれました。

さあ、「とよっぴー」と仲間たちいっしょに、みんなで会員  
のわ(輪・和・話・環)を広げましょう。

とよかわし  
豊川市の  
がいこくせきしめん  
外国籍市民

ねん  
2021年  
がつ にしげんざい  
5月31日現在

こくせき 国籍	にんすう じん 人数(人)
ぶらじる ブラジル	2,765
べとなむ ベトナム	1,069
ふいりびん フィリピン	729
ちゅうごく 中国	686
ぱるー パルー	469
かんこく 韓国	463
た その他44か国	762
けい 計50か国	6,943



しんがたころ なう いる す かんせんかくだい が なかなか 取りません。ようやく 始まった  
 わくちん せつしゅ わら だい ば よ かんせんかくだい とよかわし およ  
 ワクチン接種をあざ笑うかのように第4波と呼ばれる感染拡大が豊川市にも及んでおり  
 ます。ひとの ふ あ せいげん なか がいこくじん す きようせい まち  
 ます。人との触れ合いが制限される中、外国人が住みやすい共生の街づくりに  
 とよかわしこくさいこうりゅうきょうかい やく た かんが ぎほん たぶん かきようせいしゃかい  
 豊川市国際交流協会はお役に立ちたいと考えます。その基本とされる多文化共生社会の  
 ていぎ こくせき みんぞく こと ひとびと たが ちが みと あ たいとう かんけい ぎず  
 定義は「国籍や民族の異なる人々が、互いの違いを認め合い、対等な関係を築こうとしな  
 がら生きていける社会」とされています。

ここに明るく楽しく幸せに暮らしていけることを付け加えた上で、皆様に心より感謝を  
 もう あ とも みなさま りかい しえん ば か ねが もう あ  
 申し上げますと共に、皆様のご理解とご支援をこの場をお借りしてお願い申し上げます。

## れいわ ねんど うんえい い いん しょうかい 令和3年度 運営委員のご紹介

### うんえい い いん ちよう 運営委員長あいさつ

すがわら ひでこ  
 菅原 秀子さん



みな 皆さんこんにちは。お世話になります。  
 しんがたころ なう いる す へんいしゅ で き ぬ わくちん せつしゅ ばじ きぼう  
 新型コロナウイルスの変異種も出て気は抜けませんが、ワクチン接種も始まり、希望が  
 み えて来ました。  
 いろいろな状況の国がありますが、一日も早く感染症が収まることを願っています。

### えいご ぶかい 英語部会 かん じよんすく 姜 正淑さん



みな 皆さんと気楽に英語を楽しめる時間を共有  
 できる様、スタッフ一同お待ちしております。  
 とにかく英語を話したい、と言う方は是非!

### ふらんす ぶかい フランス部会 いなだ あやこ 稲田 彩子さん



ふらんす フランスについておしゃべりする「土曜日の  
 ちようしよくかい ちようしよくかい ちようしよくかい ちようしよくかい  
 朝食会」や、フランス語とフランス家庭料理を  
 まな べん と けい かく  
 学ぶイベントを計画しています。

### あん にょん ぶかい アンニョン部会 いかい しょういち 猪飼 正一さん

### きつずわーど ぶかい キッズワールド部会

### きゅぱてぃーの ぶかい キュパティエノ部会 いまいずみ とくよし 今泉 徳好さん

### すべいん ごぶんが ぶかい スペイン語文化部会 むろふし ひさじ 室伏 久治さん

### せかい ある かた ぶかい 世界の歩き方部会 たかの りょうこ 高野 涼子さん

### せかい りょうり ぶかい 世界の料理部会 いけだ ひろこ 池田 洋子さん

### ちえ こ ぶかい チェコ部会 なかにし ためお 中西 為男さん

### にい は お ぶかい ニイハオ部会 おおうち ひろし 大内 寛志さん

### にほんご きょうしつ ぶかい 日本語教室部会

あおしま れいな かわい たつみ  
 青島 礼奈さん 川合 辰巳さん

### にほんぶんが しょうかい ぶかい 日本文化紹介部会 もちづき しげこ 望月 茂子さん

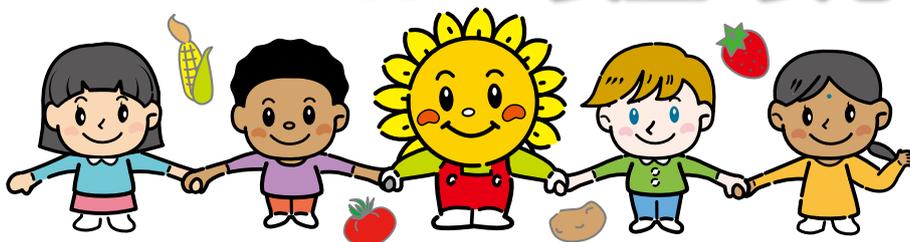
### ぽるとが る ごぶかい ポルトガル語部会 すがわら ひでこ 菅原 秀子さん

### まれーしあ ぶかい マレーシア部会 あおやま いくこ 青山 育子さん

### らてんあめりか ぶかい ラテンアメリカ部会 ひらの えす ぺらんざ 平野 エスペランザさん

※ひらがなしんぶん部会、フレンドシップ部会は休部中

## 想いはみんな同じ “安全・安心で豊かな食”



ひと・夢 いいね。  
**JAひまわり**

本店 豊川市諏訪1丁目1番地  
 URL <http://www.ja-himawari.com/>

☎85・3171 JAひまわり 検索

# えいごぶかい さいすたーと 英語部会が再スタートしました!



今年の4月から、しばらく休部中だった英語部会が再スタートしました。実は、英語部会の在籍は長いのですが、実際参加したのは数回で、英語が話せると人に言えるレベルではありません。こんな私が部会長になっても良いのか、と悩みました。でも、英語を話すレベルが高い外国籍の方々が、部会の復活に協力してくれることになり、何より素敵なキャラクターの方ばかりです。

英語部会はとにかく、「英語を発しましょう」がモットーです。豊川にいて、気軽に英語の話せる場になるように色々工夫したいと思っています。TIAの会員になれば、開催時は自由に参加できます。是非一度、参加してみてくださいね。



写真左から一人目 姜 正淑さん

**開催日時: 毎月第2日曜日 14:00~16:00**  
**開催場所: 勤労福祉会館、プリオ市民活動センター(プリオ4階)等**

今後の部会は、コロナ禍のため未定です。協会のホームページ 又はFacebookでお知らせしますので、事前にチェックしてお越しく下さいね。

## かいいん しょうかい 会員さんのご紹介~!

当協会は多くのボランティア会員の方々に活動していただいておりますが、今回3名の方からコメントをいただきました!

### いわつきまさこ 岩月雅子さん

日本語ボランティア

私は日本語教室でN1.N2検定クラスを担当しています。

検定クラスで勉強する言葉は難しいものが多く、私も説明するのが難しいので、みんなと一緒に考えながら勉強しています。検定に受かったと報告を受けるととても嬉しく思います。



### あらなほえる アラナホエルさん

日本語教室生徒

¡Hola! Soy Joel Arana de Guatemala. Gracias a TIA estoy aprendiendo el idioma y la cultura japonesa.

こんにちは! アラナホエルです。グアテマラ人です。TIAのおかげで私は日本語と日本文化を学んでいます。ほんとに、ありがとうございます。



### なかむらいさみ 中村イサ美さん

スペイン語文化部会

¡Hola! 職場でスペイン語が話せたら楽しいかなと思います。国際交流協会のスペイン語文化部会に入りました。部会では、いつも笑いがあり、とても楽しいです。いつか南米に行ってみようと思います。



GITA

0533-84-3788

Lunch/12:00

Dinner/18:00or19:00

Close/Sunday・3rd Monday

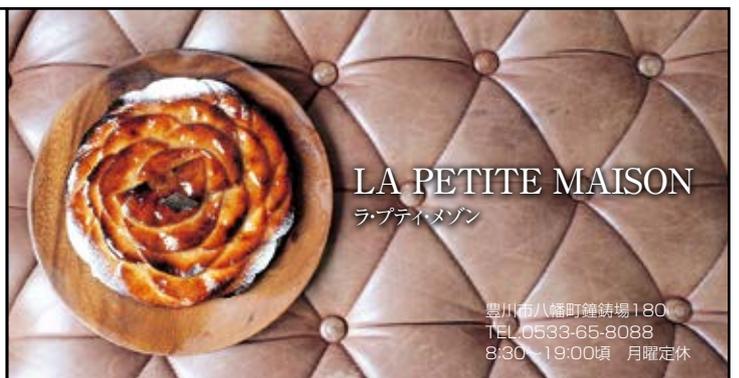
1-83 Yamamichicho Toyokawacity Aichi



Web



Instagram



LA PETITE MAISON

ラブティエマゾン

豊川市八幡町鐘錶場180  
TEL.0533-65-8088  
8:30~19:00頃 月曜定休

# とぽれ TIAレポート

1月24日(日)

## 第11回東三河日本語スピーチコンテスト

豊川からは5人参加しました。



2月21日(日)

## 外国人のための税務相談会

20人

ブラジル 18人、ペルー 1人、  
パラグアイ 1人

ブラジル、ペルー、パラグアイの人が通訳といっしょに確定申告をしました。



3月14日(日)

## 日本語ボランティアスキルアップ研修

26人

ボランティアで日本語を教えたい人のために、研修会をしました。



4月18日(日)

## コーヒーから見える国々の状況と

## ドリップコーヒーのワークショップ

34人

コーヒーをとおして見える世界の状況を学びました。講師からおいしいコーヒーのいれ方を教えてもらい、自分で入れてみました。



ホームページ・  
Facebookで  
ビデオが  
見られます!

6月27日(日)

## ソロモン諸島ってどんな国 第2弾

新型コロナウイルスがはやっているため、中止になりました。



▲1回目のようす

QRコードを読むと、これからのイベントのお知らせや、  
今までに行ったイベントの写真・映像を見ることができます。



ホームページ



Facebook

プラス・ワンからはじまる可能性。

共和印刷株式会社

本社 ● 〒441-8042 豊橋市小池町36番地の1  
tel. 0532-46-3281 fax. 0532-46-3285  
豊川営業所 ● 〒442-0033 豊川市豊川町辺通37番地の3  
tel. 0533-89-8625

# 今後の行事予定

## キッズワールドサマースクール

7月31日 土

豊川に住んでいる小学生と色々な国のお友達がレクリエーションをとおして交流します。



## 多文化共生課外授業

9月26日 日

日本語教室で勉強している外国人と日本語ボランティアさんが、豊川市防災センターに行き、防災について勉強します。

豊川市国際交流協会イメージキャラクター「とよっぴー」

## 日本語ボランティア養成講座

10月3日 日

日本語を教えたい人のための講座です。



## 日本語教室見学会

10月9日 土

日本語ボランティアをしたい人が、教室の見学をします。

## 豊川市日本語スピーチコンテスト

10月31日 日

豊川に住んでいる外国人が、スピーチをします。参加する人を募集しています。



## ワールドフェスティバル2021

12月12日 日

豊川市国際交流協会の外国人が一番多く集まるイベントです。内容は、実行委員会で計画中です!



## 国際交流ボランティア交流会 日にち未定

他の部会は何をやっているの?おたがいの活動を知り、部会どうしのつながりを作るために、交流会をします。



※新型コロナウイルスの影響により、中止または延期、もしくは内容が変更になる可能性があります。

NEW

●その看板大丈夫?落ちて人や物を傷つけちゃうかも・・・ NEW



セーフティコネクション

技術力の高い優秀な  
アジア人材、  
特定技能保有者  
をご紹介します。



〒370-0532 群馬県邑楽郡大泉町坂田二丁目1番3号E号室  
0276-57-8648 safetyconnection.co.jp @safetyconnectionjp

かんばんの点検・リフォーム・プランニング

SIGNBOARD BASE



看板コーディネーター  
山田 真之介

愛知県豊川市新豊町 1-1-1 ☎ 0533-84-7061

# しげん ぶんべつ あ ぶり しょうかい 資源・ごみ分別アプリ「さんあーる」を紹介します!

すまほ かんたん とよかわし しげん わ ほうほう だ ほうほう しら  
スマホで簡単に「豊川市の資源・ごみ」を分ける方法や、出す方法などを調べることができます。  
また、ごみを集める日のお知らせもあります。タダです。ぜひ使ってください。  
にほんご ぽるとがるご ちゅうごくご えいご べとなむご とよかわしやくしよ せいそうじぎょうか  
日本語・ポルトガル語・中国語・英語・ベトナム語があります。(豊川市役所 清掃事業課)

TEL 0533-89-2166

あぶり  
アプリの  
インストール



かくすとあ けんさく だうんろーど  
各ストアより「さんあーる」で検索しダウンロードしてください。  
した だうんろーど  
下のQRコードからもダウンロードできます。



Download on the  
App Store



ANDROID APP ON  
Google play



## とよかわし 豊川市からの お知らせ

ねんまつねんし しゅうしゅうび てんこうなど しゅうしゅう ちゅうし りさいくる など  
● 年末年始のごみ収集日、天候等によるごみ収集の中止、リサイクル等の  
イベント情報を確認できます。

## しげん 資源・ごみの 分け方・出し方

しげん わ かた だ かた ちゅういてん もちこ さきしせつなど かくにん  
● 資源とごみの分け方・出し方の注意点、持込み先施設等を確認できます。

## ぶんべつけんさく ごみ分別検索

しげん ひんもくめい ぶんべつほうほう けんさく  
● 資源とごみの品目名から、分別方法を検索できます。

## しげん かにい 資源と家庭ごみ 収集カレンダー

す ちいき せつてい しゅうしゅうび くれんだーけいしき かくにん  
● お住まいの地域を設定することで、収集日をカレンダー形式で確認  
できます。  
あらーむ しゅうしゅうび し きのう  
● アラームで収集日を知らせる機能があります。

## と 問い合わせ先

そだい うけつけ せんたーなど しょざいち うけつけじかん やすみ ひ  
● 粗大ごみ受付センター等の所在地や受付時間、お休みの日などを  
確認できます。

## とよかわ す がいこくじん こえ 豊川に住んでいる外国人の声

わん いえん  
王 艶さん

ちゅうごくはるびんしゅっしん  
(中国ハルビン出身)



らいにち ねん しゅふ にほんご のうぎょう ちしき べんぎょう  
来日してから4年、主婦をしながら日本語や農業の知識を勉強しています。

とよかわしこくさいこうりゅうきょうかい にほんごがくしゅう はやしあきこ しょうかい こーひー  
豊川市国際交流協会では、日本語学習だけでなく、林明子さんの紹介で「コーヒー  
こうざ さんか さんち い かた たの まな たいけんもしています。

げんざい のうか ある ぱいと のうぎょう まな じぶん とち か のうぎょう はじ  
現在は、農家でアルバイトして農業を学び、自分で土地を借りて農業を始めました。

これからの農業は自動化が普及するので、方向性としては、AI農業技術を学ぶことで

すね。農業の道はたとえどんなに辛くても、ずっと農業をしていこうと心に決めました。遊んでいる土地を見ると、

なに 何もしてもらえないのがかわいそうで、皆で協力して何とかしていきたいものです。中国には民以食为本(人は、

しよく 食がそもそもの基本なので、食べることは重要な事)という古い言葉もありますからね。



〒442-0878  
豊川市新道町2丁目49-1 Tel/Fax.0533-84-5570

本場ペルー料理のお店



Fujiki  
CAKE



豊川市美幸町1丁目93-5  
Tel: 0533-89-3444  
E-mail: fujikicake@hotmail.com



# かいがいれぽーと 海外レポート

わたしにゅーよーく ことがりゅうがく  
～私のニューヨーク語学留学～



## あめりか アメリカ



わたしは、2018年3月からNYへ行き、2年間の語学留学をしました。

英語のネイティブスピーカー達に囲まれた環境を期待して行きましたが、多民族国家の度合いが想定外のもので、留学生活は期待したものとは全く違うものとなりました。

留学生活では、英語のネイティブスピーカー達と接触する機会は多く無く、スーパー等の店に入っても店員の殆どは四六時中私語で、スペイン語又はポルトガル語を話している印象でした。

これは、NYには南米からの移民ルーツを持つ人々が多く、南米の国々の多くがスペイン語圏であるからだと聞きます。

”英語よりもスペイン語を勉強するべき”と、冗談の様な事を本気で考えさせられるほどスペイン語コミュニティが自立しました。

また、現地では常識と思いますが、英語初級レベルでNYに来た殆どの日本人や、外国人留学生達は2年居たとしても、日本人に限らず多くは初級者のままです。

日本では、”英語圏に住みさえすれば英語は誰でもすぐペラペラになる”とよく耳にしますが、現実とは違っています。

特に、語学留学生の大多数が南米出身であるNYでは、どの学校でも日本人が基礎力を伸ばす事は難しいと感じました。

南米出身の生徒達の多くが英語初級者であっても、映画を字幕無しで楽しめるような高いポテンシャルがあり、どの学校もこのレベルを基準にしているようですので、留学生活を始める時点で高い英語力を備えておかないと、振り回されるだけで留学生活が終わってしまうのでは無いかと思いました。

NY生活で生じた価値観の変化についてですが、以前は素朴で退屈とも感じられた日本が稀に見るほど特殊で、魅力的な存在と感じるようになりました。

今は海外での生活よりも、日本の為に日本で何かをしたいと思っています。



はやし けいたろう  
林 桂太郎さん

NEW



手作り和洋菓子  
とらや

素材にこだわったやさしいお菓子  
豊川市八幡町鐘鋳場240  
Tel.0533-83-4358  
営業時間 9:00～19:30



毎日快適  
スタイリッシュに!

2人の自転車技師が丁寧に対応

サイクルランド イノウエ



〒442-0023  
豊川市稲荷通2-6(東部中学校となり)  
☎(0533)86-4281 定休日 毎週水曜日



はじめまして。当協会は多くのボランティアさんに支えられており、ボランティア・ファーストの精神でもって、これまで培われてきた国際交流・理解を紡いでまいりたいと思います。どうぞよろしくお願いいたします。

## だんたいかいいんいちらん 団体会員一覧

(2021年4月1日)

### (株)AIHO

うつのみやこうぎょう  
**宇都宮工業(株)**

おーえすじー  
**オーエスジー(株)**

おおきさんぎょう  
**大木産業(株)**

おかざきしんようきんこ とよかわしてん  
**岡崎信用金庫 豊川支店**

おのこむとよかわしてん  
**(株)オノコム豊川支店**

きゅりあすせいぎ  
**キュリアス精機(株)**

きょうえいしや  
**(株)共栄社**

しゅうきょうほうしん さいみょうじ  
**宗教法人 西明寺**

いりやうほうしんしんあいかい おおしいいん  
**医療法人信愛会 大石医院**

しゅうきょうほうしん せかいしんどうきょうほんふ  
**宗教法人 世界心道教本部**

とよかわしんこうかいぎしよじよせいがい  
**豊川商工会議所女性会**

とよかわせんしよく  
**豊川染色(株)**

とよかわびじねすほてる  
**豊川ビジネスホテル**

とよかわぶんかきょうかい  
**豊川文化協会**

とよかわほいろーたリーくらぶ  
**豊川宝飯ロータリークラブ**

とよてつく  
**(株)トヨテック**

のうぎょうきょうどうくみあい  
**ひまわり農業協同組合**

みつびし ぎんこう  
**(株)三菱UFJ銀行**

れんこうあいちみかわひがしちいききょうぎかい  
**連合愛知三河東地域協議会**

いとこー  
**(株)イトコー**

ちゅうぶがす さーら  
**中部ガス(株) サーラ**

とうかいかんとりーくらぶ  
**(株)東海カントリークラブ**

いちかわぞうえん  
**(株)市川造園**

ひみか  
**(株)ヒミカ**

あいちけんりつみつとこうとうがっこう  
**愛知県立御津高等学校**

いちびき  
**イチビキ(株)**

とよかわしんこうかいぎしよ  
**豊川商工会議所**

はくよふーどきーびす  
**(株)ハクヨフードサービス**

こばやしまさおせいりしじむしよ  
**小林正男税理士事務所**

てくのす  
**テクノス(株)**

とよかわしんこうきょうかい  
**豊川市観光協会**

とよかわなからいおんすくらぶ  
**豊川中ライオンズクラブ**

とよかわらいおんすくらぶ  
**豊川ライオンズクラブ**

とらべるとうかい  
**(株)トラベル東海**

とーあす  
**トーアス(株)**

しゃかいふくしほうしん とよかわしんしやくかいふくしきょうぎかい  
**社会福祉法人 豊川市社会福祉協議会**

とよかわしやくしよ しみんきょうどうくさかい  
**豊川市役所 市民協働国際課**

とよかわしんようきんこ  
**豊川信用金庫**

とらつくおおい  
**(有)ドラッグオオイ**

にほんしゃりようせいぞう  
**日本車輛製造(株)**

はだのぐみ  
**(株)波多野組**

わしよくどころ まつや  
**(有)和食処 松屋**

いしころおんしつえんげい  
**石黒温室園芸**

たいほうさんぎょう  
**大宝産業(株)**

いどうたかじしやうてん  
**(株)伊藤高次商店**

しやうえいかんこう  
**(株)松栄管工**

にほんでりかふれっしゅ とよかわこうじやう  
**(株)日本デリカフレッシュ 豊川工場**

しのめざかんぱにー  
**(株)東雲座カンパニー**

すずきかみてん  
**(有)鈴木紙店**

てじたるばんくじやぱん  
**デジタルバンクジャパン(株)**

すわちゆう  
**(有)諏訪忠**

## さんじょかいいんぼしゆう 賛助会員募集

いただいた会費は、法人の運営(法人会計)に使用させていただきます。

● 個人会員	1口	3,000円
● 高校生以下	1口	1,000円
● 家族会員	1口	5,000円
● 終身会員	1口	30,000円
● 団体会員	1口	10,000円

\* 会員の期間は、入会した日から一年間です。

(終身会員は除く)  
 \* 一年の途中で退会される場合でも、会費の返金はいたしません。

## さんじょかいいん 賛助会員になると次のサービスがあります。

- 協会機関紙「」等による国際交流情報の提供(年2回)
- 講演会、講座のおしらせ
- 外国語講座の受講料やイベント参加費の割引
- 協賛店での割引

## きょうさんてん 協賛店のご紹介

とらべるとうかい  
**トラベル東海**

ぶんぐ じむようひん ばそこん  
**文具、事務用品、NECパソコン**

するがや  
**和食処 松屋**

わしよくどころ まつや  
**和食処 松屋**

しゅんさいほう あじ  
**旬菜坊 味せん**

いんどりょうり ばんだな  
**インド料理 バンダナ**

Donmai きやうらくけん  
**京楽軒**

さいくらんど いのうえ  
**サイクラント イノウエ**

\* 協賛店のサービスを受けるには、会員登録書がおります。協会の事務局  
 でお渡しします。  
 サービスの内容については、ホームページをご覧ください。

きょうさんてん  
**協賛店**  
 ぼしゆうちゆう  
**募集中~!**



高品質で高性能な製品を作り出す確かな「技術力」  
 真摯な姿勢で粘り強くやり遂げる「対応力」  
 期待の先を行く「提案力」と「創造力」  
 4つの力で、お客様の夢をカタチに



**オーエスジー株式会社**